

ՄԵԶՄԱՌԻՄԷ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBAH
65 Grand'Rue de Port 65

ԱԼՊԱՆԻ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جادهسى 70

Հազվեթեա միւթէալիդ խոտուտաթ իշին Ե. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա: — Իտարէխանէմիդ Պէյոլունտա ձատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 26 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիի Տէրիսաատէթ իշին	70 զրուշ
Ալթը պլըլը	40 »
Իւշ պլըլը	20 »
Թաղաեա սէնէլիի բօսթա իւճրէթ իշին	100 »

Ա.ԶԳԱՅԻՆ

Շաղտըղըմըզ վէճհէ, տիւն, Ս. Ծնունդ օլմազ միւնասիւթէթլէ, թիւթպ. Կաթողիկոս Բաթրիզ Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրի թա-
րափընտան Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլի-
սէսինտէ մութանթան սուրէթտէ Գուտտաւը
չէրիֆ թագաւիս իտիլի, վէ պատէհու պիլ
ճիւմէ վէֆաթ իթմիլ օլանլարըն իսթիրահա-
թը ռուհու իշին ռահմէթ տուալըն օգուն-
մուշ տուր:

Ձիւնէթի սէզքիւրէտէ Կ.Բաթրիզ վէքիլ
հիւրմէթու Ասլանեան Կարապետ սէրքիսգո-
բօս հազրէթլէրիլէ տիկէր պազը միւթէհաթի-
զանը ռէհապիլ, վէ պազը միւթէպէր զէ-
վաթ իլէ խընճախընճ էհալի հազըր պոլուն-
մուշ, վէ քիլիսէ կիւզէլճէ թէգէին գըլընմըշ
տըր:

Գիլիսէտէն չըգըլտըգտան սօնրա սալօնա
կիտիլէրէք, վէ օրատա պիր ազ արամ վէ մու-
սահէպէ իտիլէրէք, ճէմիլէթ տաղըմըշ տըր:

Մըսըր էրմէնիլէրինտէն Արապկիլի պիր
սահիպի համիլէթ Արապկիլի միւթէհաթիլինէ
թէվզի օլունմազ իւզրէ Բաթրիզ Ամեն. Իզ-
միլլեան Սրբազան հազրէթլէրինէ 200 լիւրա
իրսալ իթմիլ տիր:

ՃԵՄԻ ԻՆԱՆԷ

Պու սէնէ գըշ մէվսիմի պուրատա շիտ-
տէթլէ հիւքմիւնիւ իճրաեթ պաշատըղը կի-
պի, թաղալարտա իսէ չօգտան պէրու պաշ-
լամըշ, վէ պիւնասպէրին էֆրատը միլլէթտէն
բէք չօգար հալը ինթիւեաճ վէ գարուրէթտէ
օլմալարըշլա, իշպու գըշ էսնասընտա գա-
րուրէթ վէ սէֆալէթին սօն տէրէճէսինէ կէ-
լէճէլէրի տէրքեար պոլունմուշ օլտուղուն-
տան, չէհրիմիդտէ, էրմէնի Բաթրիզխանէսի-
նին գարար վէ թէնսիպի իւզէրինէ, Սամա-
թիա, Իսկիւտար, Պալաթ, Խասքէօյ, Պէյօղ-

լու վէ սաիր Թաղարըն Խորհրդարանլարընտա
վէ պազը համիլէթմէնտան խանէլէրինտէ,
գատըն վէ գըղար Թօլանարազ, մէզքիւր
միւթէհաթիլինէ մախսուս էլպիսէլէր տիքիլմէք-
տէ օլտուղու, վէ թարաֆ թարաֆ իեանէլէր
ճէմ իտիլմէքտէ պոլունտուղու, վէ իսթան-
պօլտա Պօրտ նամ Ամէրիզա բրօթէսթանլարը
ճէմիլէթիլինէ պազը աղալարը թարաֆընտան
տախի պու Խօլտա թէշպալիւսաթը խայրիէէ
իպթիտար իտիլիլի, վէ պու բազար կիւնիւ
քիլիսէլէրտէ Բաթրիզխանէ թարաֆընտան
օգունուլան պիր չըպրեարկան իլէ, պու սէնէ
Կաղանդ եէմիլի ալմազաան սարֆը նազար
իլէ, պու բարանըն ֆուգարա վէ միւթէհա-
թիլինէ հասր իտիլմէսի էհալիսէ իսթար օ-
լունտուղու, վէ Պէյօլունտա գալէն իշպու
Կաղանդ եէմիլիլէրի մէսարիֆին չիմտիտէն
Թաղ. Խորհրդա եախօտ քիլիսէնին քարո-
զիլինէ իշպիլիլինէ պաշատըղը ալմազա սո-
լիւմաթ ճիւմէլէսինտէն օլունպ, պու սըրատա
նիլէ գատըն վէ գըղարըն պիլէգիք վէ սաիրէ
կիպի գիւզըյմէթ էհալարընը, վէ պազըլարը
գըյմէթտար ֆիլիսէլարընը չըգարըպ, պու
ուղուրա ֆէտա իթմէքտէ օլտուղարը իշի-
տիլմէքտէ տիր քի, մազսէտ մահզա շու գըշ
գըեամէթտէ հէմճիւնիլէրին չիտտէթի սօ-
վուղա վէ գարուրէթէ գարըն գայրըլմասընա
մէպիլ օլմալըշլա, մէզքիւր հիսսիեալը ին-
սանիլէթքեարանէլէրի շայեանը թագտիր
վէ էմալիլինէ պիր հիւնի իւզէթ օլմաեա
սէզա տըր:

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻԷ

Պէրլին 3 յունվ. — Իմպերաթօր Վիլհելմ,
ճէնուպը Աֆրիզա թէսի ճիւմհուրու Մ. Բը-
րիւկէրէ քէշտէ իթտիկի պիր թէլէկրաֆնա-
մէտէ, տօսթ տէվլէթլէրին մուալէնէթինէ
միւրաճաթ իթմէքսիլին, Թրանսվալա հիւ-
ճում իթմիլ օլան վէ սասիլի իլալ իտէն
ֆըրգալարա գարըն, անճազ քէնտի էհալիսի
վէ քէնտի գուվլէթիլլէ իպգաի սասիլ իթմիլ
վէ թէճալուզաթը խարիճիէէ գարըն մէմէ-
քէթին իսթիլլալընը մուհաֆազա իլլէմիլ օլ-
մասընտան տօլաեը պէեանը թէպրիքեաթը
խալիսանէ իլլէմիլ տիր:

Լօնտոն 3 յունվ. — Ճէնուպը Աֆրիզա
ճիւմհուրիլէթիլինէ Ժէնէրալ գօնսօլտու Մ.

Վիթ, վուգու պուլան պիր միւրազաթտա, ա-
սաիլ ու ինթիլլալըն մուհաֆազալը իշին թէ-
տասիլի լաղըմէնին իթթիլալ օլունտուղու-
նու միւրադէնին թէլէկրաֆնամէլէր ալմըշ ի-
տուկիլինի իֆատէ իլլէմիլ տիր: Թրանսվալ
հիւքիւմէթի քեաֆֆէյի չիքնաեաթը բարա-
մէնթօեա արզ իտէճէք տիր: Հէր միլլէթէ
մէնտուպ պին նէֆէր կէօնիլլիւտէն միւրէք-
քէպ պիր բօլիս գարընգալարըն էօնիւնիւ ալ-
մազ իշին թէշքիլ օլունմուշ տուր:

Հէման քեաֆֆէյի թէլէկրաֆ խաթթիա-
րընըն պօղուլմասը իւզէրինէ Թրանսվալըն
ահվալի հազընտա կէօնահէօն շայեալար տէ-
վէրան իթմէքտէ տիր: Պիր թիվաեթթէ նէ-
գարէն Մ. Ճէյմսըն տիվանը հարպտա մահ-
քիւմ օլարազ գուրուլան տիլիլիլ տիր: Տի-
կէր պիր թիվաեթթէ կէօրէ տէ Ժօաննէսպուրկ
սօզաղլարընտա գալիլա իտիլմէքտէ իմիլ:

Բէյրութ 3 յունվ. — Կիւր Չիքիլմէսի ի-
շին քէնտիլինէ վէրիլմիլ օլան էմրէ գարըն օ-
լարազ Մ. Ճէյմսըն շարգա տօղրու իլէրէմիլ
տիր: Միւմալիլէյի, պուլունտուղու մէվգիլէր-
տէն Պօնտիլէր կէրի սիւրմիւլլէր, վէ իւշիւ
գապիլթ օլարազ 23 եարալը էսիր թութ-
մուշլար տըր: Պէշ էօլիւնիւ տէ եազմըշ տըր-
լար: Թիվաեթթէ կէօրէ, Մ. Ճէյմսըն տախի
եազըլմըշ տըր: Շարթէտ չիւքէթի, Թրանս-
վալա հիւճում իթմէք իշին գուվլէթի տաքէ-
րիէլի սիւահ ալթընա ալաճազ իմիլ: Ջալէն
Գաֆըրըլարտան միւրէքքէպ պիր ֆըրգա-
Պէզուանալանտ հուտուտընտան Թրանսվա-
լա կիրմիլ տիր: Օրանժ ճիւմհուրիլէթի թը-
րանսվալա մուալէնէթ իթմէկէ գարար վէր-
միլ տիր:

Բօմա 3 յունվ. — Հազէթալարըն գալիլին-
ճէ, նէօլաթէլտէն կէլէն վէ Կուգսա խոմինտէ
օլունպ, Հապէշգրալը Մէնէլիլին գաեթթ եա-
գըն խըսըմը օլտուղու հալտէ, պրօնիլթ խաս-
թալըղը սէպէպիլլէ իթալիա միւթէմիլիքեա-
թընա կիլմէք իպթէեէն պիր քիմսէ տէ տա-
խիլ օլարազ, իւշ նէֆէր Հապէշիլ իթալիա
հիւքիւմէթիլինէ մուհաֆազաթը յա սէվահի-
լէ կէօնտէրիլմիլլէր տիր: Պուլար, իթալիա
իլէ Հապէշիլթան արասընտաքի միւնազաա-
նըն թէսիլիլէսինէ տէկիլ միւթէմիլիքեաթ
հիւքիւմէթիլինէ միւսաֆիր օլաճազ տըրլար:
Ֆանֆուլա զազէթասընըն պէեանընա կէօրէ,
Կուգսա իթալիա հիւքիւմէթիլինէ եարտըմ վէ

—Տըրիսառտէթ Բէժը Նէզարէթի մո-
հաֆաշա պաշ քեաթիպի Գաորի պէյ Գիւ-
լիս Բէժի Նէզարէթինէ թայերն գուլըն
արը :

—Ինքստ հասարակական քաղաք օլտու-
ղունտան, խաֆիք ճեղքալար իշին մահաբիւմ
օլան 16 նէֆէր մահպուս՝ Տէրիսաատէթ
հասարակական նազլ իտիլէնէքլէր տիր:

—Խըզմէթեար տէլլալարը, պունտան
պէօյէ հիւքիւմէթին էմրիլէ քէֆիլ վիրէ-
նէք տիրէր:

—Թուէնէ չիրքէթի, եագընտա խիթամ
պուլմագ իւզրէ օլան իմթիեազ միւտտէթի-
նին 44 սէնէ տահա թէմտիտին հիւքիւմէ-
թի Սէնիէտէն իսթիտա իտիլ, պունա մու-
գապիլ Գալաթիտա Թուէնէ ըսթասիոնուն-
տա, ալթընտա 8 մագազա, վէ օրթա գաթ-
տա պիր լոգաթիւ օլմագ իւզրէ պիր պինա,
վէ Պէյօղլունտա քէզա տիկէր պիր պինա
ինչաւընը թէքլիթ իթմէքտէ տիր: Միւտ-
տէթի իմթիեազըն խիթամընտա պու պինա
լար հիւքիւմէթէ թէքը իտիլէնէքլէր տիր:
Իշպու լաիհա Շուրաի տէվլէթնէ թէտգիգ
օլունտագ տըր:

—Վիւեաթիւ Եահանէտէ թիճարէթ վէ
գիրաթըն իլէրլէմէսի իշին պունտան պէօյէ
պաշլընա տէմիր եօլլարա պիրլէնէք իւզրէ
տար տէմիր եօլլարըն ինչասընա միւսաատէ օ-
լունտաըն Եագընտա նէգաթէթիննէ թահթը գա-
րարա ալթընտ տըր: Ատա-բագարընտան տէ-
միր եօլ մէվլէթինէ գաւաթ պիր թրամվայ
ինչասըն իշին Անատօլու տէմիր եօլու իտա-
րէսինէ միւսաատէ վէրլիմէսի տէ գարարկիր
օլմուռ տուր:

—Բէթրօլ հագընըն ինչիսար ալթընա ա-
լթընտաընտա Խագինէթի մալիէնէ մէնֆաթ
պուլունտուղունտան, պու մէսէլէ մէրճիիննէ
թահթը նագարըն տիգգաթա ալթընտ տըր:

—Պահրիէ նէգարէթի թէրսանէտէ 14
վաթօր ինչասընա գարար վէրմիշ տիր: Պու
վաթօրլար իտարէի Մախսուսէ վասըթասըյ-
լա իլլէթիլէրէք, Մարմարատա ըմթօրքէթ
վաթօրլարընը, խըտմէթինի կէօրէնէք տիր-
լէր: Մէքգիւր տէնէքտէ էնէպի ըմթօրքէթօր
լէրին իլլէմէսի մէնն իտիլէնէք տիր:

—Իքմիր, Պիրունապատ, Մէնէմէն վէ
Մաղիսա թապուրլարը Մարաշա մուվասը-
լէթ իթմիլէր տիր:

—Մէգուէն Պէլլիւտտա պուլունտան Սըր-
պիա սէֆարէթի պաշ թէրնէմանը Մ. Թէր-
հան տիւն Տէրիսաատէթէ կէլմիշ տիր:

—Էնգալէ թրէնի ագալարը սաաթ 12
տէ Հայտար-բաշաեա վասըլ օլտուղու հալ-
տէ, ճումաա կիւնիւ Վէլլի խանը իլլէ Պի-
լէնիք արասընտա քէսրէթլէ գար եաղմա-
սընտան նաշի մահէլլի մէքգիւրտէ եօլ իւ-
զէրինէ պիր բարչա թօրագ երգըլարագ,
Թրէնին կէչմէսինէ մանի օլմուռ, վէ պիր
միւտտէթ սօնրա եօլթէմիլլէթիլէրէք, թը-
րէն կիւնէ սաաթ 4 պուլունտա Հայտար-
բաշաեա մուվասըլէթ իտէպիլմիշ տիր:

Եօլմուլար կիւնէ Հայտար-բաշաեա կէ-
չիրմիլլէր տիր:

—Գատըքէօյիւնտէ Կիւլպէնկեան էֆիւ
թէհտիտ մէքթուպու կէօնտէրմիշ օլան վան-
լը Կարապետ ալլէյհինտէ Մահքէմէի շինա-

եթին վէրմիշ օլտուղու Յսէնէ քիւրէք ճէ
գաթընը Մահքէմէի Թէմիթ թաստիգ իլլէմիշ
տիր:

—Մալիւմաթ նամ թիւրքէն իսալէ՝ ու-
սուլը մէրիէնէ մուխալիֆ նէշրիեաթտա
պուլունտուղունտան, թաթիլգըլընմըլ տըր:

—Տիւն Օրթաքէօյտէն Պէլլիթթաշա կէլ-
մէքտէ օլան պիր թրամվայ արապաթը՝ եաշ-
լընա վէ սաղըր պիր գաւաթընը չիլնէմիշ, վէ
մէզպուրէ միւթէնսիթէն վէֆաթ իթմի-
տիր:

—Տիւն կիւնէ Խասքէօյտէ վաթօր խիկէ-
լէսի ճիւլարընտա պիր գաւաթէն պարագա-
սընտան եանկըն գուհուրիլլէ, 4 պինա եան-
մըլ վէ 2 պինա տա երգըլարմըլ տըր:

—Տիւն կիւնէ սաաթ 1 պաշ ըսթասիոնուն
Պէյօղլունտա Շիլի ճատտէսինտէ, պիր ըի-
վաեթտէ խըրաք վէ տիկէր ըիվաեթտէ
սէրիսօլ գանն օլունտան պիր շախսը ըօլիս
մէմուրլարը թաաթիլ իթաթիլլէրինտէն, մէր-
գուլ թարաֆընտան 5 6 էլ ըվօլմէր պօ-
շաթըլմըլ, վէ թուրքուլուպ թուրքուլմաթը-
նըլը աշխաշլամաթը տըր:

ԳՕԼԷՐԱ

Դեկտ. 8տէն 15է գատար Բէթրիւպուրկ-
տա գօլրաւտան եէնիտէն 79 վուգուաթ 50
վէֆ. վէ Գիէֆտի 40 վուգ. 14 վէֆ. վէ
Վօլինիտէ 30 վուգուաթ 15 վէֆիւթ օլ-
մուռ տուր:

ԱՐԱՊԱ ԳԱԶԱՍԸ

Ճումաա իրթէսի սապահը սաաթ 5 ըսթ-
տէլլէրինտէ Գալաթիտա Գարանթինա սօ-
գաղընտա էսկի Գալաթա կէմրիւկիւ եագը-
նընտա տուրմագտա օլան եիւք արապալա-
րընտան մուհաթի Օսմանըն արապա աթլա-
րը՝ թանգիֆաթ աթլէլլինտէն Օսմանըն
սիւքիւրկէսինի սալլամասընտան պիրտէն պի-
րէ իւրքիւպ, պարկիրլէր ալապիլիտիլինէ
գօշմաեա պաշլամըլ, վէ արապաթըլ, պարկիր-
լէրին պաշընա աթլըլարագ թուրմագ իսթէ-
միշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամաթըլտան
պաշգա, եէրէ տէվրիլպալանընտան վէ վիճու-
տինին սաիր եէրլէրինտէն եարալանմըլ տըր:
Պու սըրատա պարկիրլէր ըսթ կէլտիլլէրի
տտէմի վէ էնեա վէ սաիրլէրի տէվրէրէք ա-
լապիլտիլլէրինէ գօշմաեա տէվամ իլլէ,
հայվանլարը թուրմաեա չալըլան թանգի-
ֆաթ սալլէլլինտէն Օսմանըն էքիլ պիր գօ-
լունտա գըլմըլլար տըր: Պու արալըգ եօլ
իւզէրինտէ պուլունտան պիր չօգ սաթընըլա-
րըն թապլա վէ էնեաթը քեաթիլլէն խաթապ
օլտուղու կիպի, արապա տաթի թիմաթիլլէ
բարչալանարագ եալընըլ թէքիլլէրին գալ-
մըլ տըր: Նիհաեթ Նէմըք ըօթթաթանէսի
էօնիւնէ մուվասըլէթինտէ, օրատա տաթի
Շթաշն նամընտա պիր գաթըլ եէրէ տէվի-
րիլ, աշլընտան վէ ումուղունտան աղըրմա
եարալանմըլ, վէ արապա Չէլմէ-մէյտանը
ճատտէսինտէ թուրքուլմուռ տուր:

Եարալըլար ճիւլարտա պուլունտան պիր
էնգալանէն նագլ օլունտաթ թէտաթիլլէ-
րինէ միւսարաթ օլունտուռ տուր:

ՁԵԼՁԵԼԵ

Իթալիանըն Նօլա գաւաթաթը ճիւլարն-
տա կէչէն բագար իրթլաի կիւնիւ շիտտէթլի
պիր զէլգէլէ վուգու պուլարագ, էպինիէնէ
խալի խաթաթաթը մուհիլի օլտուղու կիպի,
նուֆուսա տաթի թէլլիֆաթ վուգու պուլ-
տուղու ըմմատան իշար օլունտուռ տուր:

Ալսթրիաա Վայգ-Նօթաթ գաւաթաթը
ճիւլարընտա կէչէն սալը կիւնէսի եէր ալթըն-
տան կիւրիւլթիլլէր հիւս օլունտաթըն միւ-
թէագըլ օլտուգա շիտտէթլի պիր հարէ-
քէթի արգ վուգու պուլմուռ, ֆագաթ պիւ-
եիւք պիր զիեան օլմամըլ տըր:

ՏԵՂԵԹԼԻ ՊԻՐ ՃԻՆԱԵԻԹ

Եանիա պէլտէսինտէ տէհէթլի պիր ճի-
նաեթ վուգու պուլմուռ տուր: Շէօյէ քի,
իթի քիլի ուզուն միւտտէթ տիարը զուրպէթ-
տէ գալարագ ագ չօգ գագանմըլ օլտուգլա-
րը ագէն իլլէ մէմէքէթլլէրինէ ալտէթ իթ-
մէք իւզրէ վաթօր իլլէ Բրէվէգաեա կիտիլ,
օրատան Եանիա թարիլլիլլէ քէօյլէրինէ կիթ-
մէք իւզրէ պիր արապա թուրքուլմուռ, վէ
կիւնէնին սաաթ Յիւնտէ Եանիաեա մուվասը-
լէթ իլլէմիլլէր տիր:

Օ սաաթտա խան վէ օթլլէր գաթալը
պուլունտուղունտան, եօլտա, եօլմուլարըն
քէմէրլէրի օլտուգա գէնկիննէ օլտուղունըն
ֆարգընա վարան արապաթը, քէմալը նէգա-
քէթլլէ եօլմուլարը խանէսինէ տալթի իտիլ
կէթիլլէրմիւշ, վէ օրատա ֆէվգէլլաեա պիր
սուրէթտէ իթրամ կէթսթէրմիշ իսէ տէ, եօր-
կուն օլան եօլմուլար ուլգուեա տալտըլտան
սօնրա, արապաթը վէ տիկէր իթի ըվօլիգի
վէ խանէտէքի գաւաթըլար, քիմի պըչագ քի-
մի պալթա իլլէ, ուեումագտա պուլունտան գէ-
վալլըլարըն իւզլէրինէ հիւճուլ իլլէ բարչա
բարչա իթմիլլէր, վէ գաթալարըն քէսիլ
գուեուեա վէ ճէսէտլէրինի շէհրին խարիճի-
նէ նագլ իլլէ տէրէ իշինէ աթմըլլար տըր:
Արապաթընըն գօմիւսու պուլունտան պիր
Իսլամըն խըտմէթի գաւաթըն ուեանըգ պու-
լունտա, գօմիւսու կիւրիւլթիլլէ իշիթտիկի-
նի վէ իւշ քիլինին տիարը չըքըլ պիր շէյ
կէթիլլէրմէքտէ օլտուգլարըն կէթիլլէրիւ-
նիւ էֆէնտիսինէ խապէր վիրմէթլէ, միւ-
մաիլլէյհ ալլէսապազ գապըթաեա միւրա-
ճաթլա, քէյֆիլլէթի խապէր վէրմիշ օլ-
տուղունտան, ճանիլլէր ֆիրար իտէմէքսիլլին
թէվգըլ օլունտուլլար տըր:

Տիւն, Ս. Ծնունդ եօրթուսու օլմագ
միւնասիլլէթիլլէ Գալաթա պօրտաթը գաթա-
լը գալմըլ տըր:

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՍԱՆՆԸ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԲԻԹԻ

Սերմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի խտարէսի Գալաթա տըր :
Իսթանպուլ տա, Համիտիէ ճատտէսին-
տէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյըլու-
տա Տօղրուեօլտա 190 նումէթօլու տա-
րէտէ պիւրէր շիւպէսի վար տըր :

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր խտարէ-
սանէսի մէվճուտ տըր :

Շիւպէզի :

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ,
Կէնտէրիէ, Էտիրիէ, Էնգարէ, Պադ-
տա, Պէյրուժ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա,
Էարնաքա, Գոնիէ, Էրմասու, Մէրսին,
Նազլիլի, Նիգօսիա, Սալաթ, Ֆիլիպէ,
Բօրսալու, Բուսնուք, Սէլանիք, Սամ-
սօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն :

Պանգը Օսմանիէ թանգիւթ վէ եւ
պունա միւսմալիէ վրաք տէթօղիթօ ի-
տրիւթէսի մուգապիւրիտէ, գաթի վէտա
հէ վէ եւ հրասպը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրազ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիէ իշին չէք
վէ բօրիչա մուսմէլաթը ինրա օլունտու-
լու կիպի, զիգըյմէթ էշեա վէ սէնէա
տախի չըփը իտիլի, վէ հրասպը ճարի
չըլըր :

Պունտան պաշգա մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի էնէպիէտէ գուրօնլար
պէտէլիին իսթիֆասը, սէնէալէր թէէ-
տիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախգ ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա ախտ մուսմէլաթ
տախի տէրիւհտէ օլունուր :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
ֆաիզ մուգապիւրիտէ ագչէ գապուլ
իտէր : Պու վատէ պիւր սէնէիլք օլուր
իսէ, ֆաիզիին միգտարի երեզտէ Չալշ.
3 այլք օլուր իսէ, ֆաիզ երեզտէ Կաշ.
վէ 3 այլք օլուր իսէ, ֆաիզ երեզտէ
1 րաստէսինտէ պուլունուր :

Պանգը Օսմանիին իսթանպուլ իտա-
րէսանէսի, պալէատէ պէեան օլունան
մուսմէլաթտան պաշգա, էմթաաի
թիւճճարիէ իւզէրիէ ագչէ իգրազ ի-
լէտիլի կիպի, տէթօղիթօ հալիտէ էշ-
եա թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյօլլունտաքի շիւպէսի տախի էմ-
թաաի թիւճճարիէ միւսմէլաթտա օլմազ
իւզրէ, եօգարրտա զիգը օլմազ պիւ-
ճիւմէ մուսմէլաթի իշֆա վէ պունտան
պաշգա Բուսնուքի շըմէնտըֆէր թանգի-
աթը իլէ վիլ տը Բարի, Բանամա վէ
սաիր իգրաթիլի թանգիլաթտա տախի
ախգու իթա մուսմէլաթը ինրա իլէր :

Իսթանպուլ խտարէսանէսի վէ Պէյօլ-
լու շիւպէսի Բուսնուքի շըմէնտըֆէր թան-
գիլաթը բրօմէպէրի տախի ֆիրուլիթ վէ
30 լիրանա գատար օլմազ իւզրէ Էրեզ-
տէ 3 ֆաիզ մուգապիւրիտէ հրասպըն-
ուր իլէ ագչէ գապուլ իտէրիլ : 2-8

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամըդա, էլսինէյի միւրթէլիքի իլէ, եանի էրմէնիւ, թիւրքիէ, Շրանսըգնա վէ Բուսնա զագէթա, քիթապ, ըրա է, տիւեիւն վէ ճէնագէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիլթ, հէր նէ ա- նաթ քեաղըտարը վէ սայիրէ զանէթ թէմիզ, վէ սը չէթէ ղիլէրի խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւրթէտիլ վէ էմսալինէ նի լէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաղըալ տաան րէյքիլ իսանլարտա մաթպամըգա տօղըուտան տօղըու հախօտ պլլվաթըմա վուգու պուլաճագ սիբարըչաթըն ազպիւր միւ, տէթ գարֆրնտա վէ քեգալիք էհվէնլիքէթլէ ինրա իտիլիպ մահէլլ ղիւն թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիբարըչաթ իլլին, բուխս լթը րէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը րախ սաթ խուսուսընըն տախի մաթպամըզ թարաֆրնտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլլուլմագ իւզրէ, խասսէթէն իլան օլունուր :

ԳԱԼԷՏՈՆԵԱՆ

(CLE DONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԻՄԱՆԻԱՍ

Սերմանէսի 19,741.54

(ԻՏԹԻԵԱԹ ագչէսի 452,739 Լ.Ր.Ս

Տէրաստիթ վէքիլի

Իտաքն միւստրո

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՈՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէսանէսի, իսթամպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օլլու խանընտա տըր :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՈՂԼԻԹ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍՈՍՍԵՆԸՆՏԱ ՆՊ 27.

Հա Պէլժարտիներ նամ էլպիսէ մաղազասընըն ախիթէն գըլ մէվսիմինէ մախսուս օլարագ էվրօթատան օսն մօտա օլմազ իւզրէ պիլխասսա կէթիլիթլ օլ- տուղու էլպիսէլէր, զանէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթճա տախի նիւպէթէն րէք էհվէն օլտուղունտան, էհալիլի քիւրամըն հէր հալտէ մէմ- նուն գալաճագարը շիւպէսիզ իտուկիլմէզքիւր ճաղազանըն 30 սէնէտէն պէր- շէնրիմիլտէ գազանտըղը էմիլիէթ վէ րաղպէթի ումուլիէ իլէ միւսպէթ ախի : Պու մաղազատա պիլիիննի ճինստէն շուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ էօլշիւ իւզրիինէ սիբարըլ տախի գապուլ իտէր :

Հա Պէլ ժարտիներ մաղազասընըն էլպիսէլէրի իւզրիինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԻԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր :

Մահէլլի ֆիբուլիթի Գալաթատա, Նիլլի Թրամվայը մէրքէթ գաթիլտա 27 նիւմէթուու մաղազա տըր :

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՈՍԱՆԸ

ՍԱ ՀԻՊԻ

ԳԱԼԷՆԻԳՈՍ

Գալաթատա թիւնէլ սօգաղընտա 41 վէտէրօտ : Իսթանպուլտա ֆինճանճըլարտա :

Մ. Գալիլիգօս՝ միւրթէլիլիին պիւր գաթ տաչա քէսպի խօշնուտիէ ի իշին մէզքիւր Բազար Օթթօմաճ համ մալազսեա քիւլաո վէ մախսուսէն էվ- րօթատա սէյեաչաթ իլէ, էն մէհուր ֆապիլգալար էմթատար օլարագ քիւլ- լիեթլի նէֆիս էլեալար թէտարիք իլէ իւլու մաղազատա թէնէիլ իթ իլ տիր : Նէրլէ քի, էն օսն մօտալարտան օլարագ պիւր խալիլ գուսալար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, զանէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըչըլը գուճալար : վէ • նէվ Ամ ֆիգան պէզլէրի, գատըն, չօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլէրի իշին տախի չուլալար վէ Հինտ գուճալարը վէ լէվազիմաթ, վէ թէգիինաթը սաիրէ ն իշ հէր ճինստէն տամասգօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հավիլէր, հօղըր ֆա- նէլալար, բէրտէլիլէր, չալար, պասմա բէրտէլիլէր վէ հէր նէվ էլրօթա հէր իրան հալըլարը մէվճուտ տուր : Մէզքիւր էմթատա, կէրէք Թօրտան վէ կէրէք բարչա բարչա ֆիբուլիթիտէ ֆիեաթճա պիւր ֆարգ օլմանըպ, այնի իսթան- պօլտաքի տէթօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր :

ՅԼԱՐ ՎԵՆ ՎԵ ՄԱԳԻԹՈՒ